MdZ Translations • CV of Mandy de Zwijger
Translator English - Dutch

www.mdztranslations.nl
www.proz.com/translator/2346974 (Certified PRO)
Dutch Chamber of Commerce number: 68250746
VAT number: NL002046084B88

www.linkedin.com/in/MandyDeZwijger
www.translatorscafe.com/cafe/member335107.htm
Phone: +31 79 - 331 66 96
Email: info@MdZTranslations.nl

For security reasons I have not uploaded my full resume but only this excerpt. If you would like to see my full resume, please do not hesitate to contact me!

Profile

My meticulous attitude and wide range of interests from language to technique have always served me and those around me well. I have been working in the translation industry since March 2000, and I am specialized in translations in the medical and/or technical field. I enjoy reading about varying subjects and do a lot of self-tuition, which contributes to my ability to easily become acquainted with a subject I was not familiar with yet. Alongside my employment I graduated as Translator English at the University of Applied Sciences through distance tuition, and after that I gained my degree Bachelor of Translation. From 2009 until 2014 I was registered in the Register beëdigde tolken en vertalers (a Dutch official register for sworn interpreters and translators).

Employment

Freelance translator   2017 - present
MdZ Translations in Zoetermeer.

Project manager and translator   2000 - 2017
Helena Technical Translations B.V. in Zoetermeer.

Volunteer work   1994 - present
Dierentehuis Zoetermeer, animal shelter and kennel in Zoetermeer.

Education

Translator English - Bachelor of Translation, University of Applied Sciences Hogeschool West-Nederland, The Hague (graduated, gained degree B.Tr)   2009

Translator English - distance tuition, University of Applied Sciences LOI, Leiderdorp (graduated)   2001 - 2005

Managerial Computer Science, University of Applied Sciences Hogeschool van Utrecht, Utrecht (passed the first-year examination)   1993 - 1995

Software

I use SDL Trados Studio 2017 (I am an SDL Certified Translator), Xbench, Microsoft Word and Excel, and I have experience with programs such as XTM, memoQ, OmegaT, FrameMaker, Gimp and WordPress.

Languages

	Reading	Writing	Speaking
Dutch	Mother language	Mother language	Mother language
English	Proficient user (C2)	Proficient user (C2)	Proficient user (C2)
French	Independent user (B2)	Independent user (B1)	Independent user (B1)
German	Independent user (B2)	Basic user (A2)	Basic user (A2)